

1 Inleiding

De VETUS CANVPS is een intelligente CAN-bus voeding die het CAN-bus systeem beschermt tegen omgekeerde polariteit, onjuiste voedingsspanning en te hoge stromen. Dit voorkomt gevolgschade aan bedieningspanelen en motorcontrollers.

2 Veiligheidsinformatie



WAARSCHUWING

- Algemene kennis van CAN-bussystemen en kennis van V-CAN is vereist.
- Plaats een CAN-bus afsluitweerstand op de twee fysieke eindpunten van het CAN-netwerk.

3 Installatie

- Plaats de CANVPS in een droge geventileerde ruimte.
- Sluit de CANVPS aan op een 12 V DC voedingsbron.
 - Sluit de rode draad (+) aan op de plus-aansluiting van de voedingsbron.
 - Sluit de zwarte draad (-) aan op de min-aansluiting van de voedingsbron.

Plaats de CANVPS bij voorkeur in het midden van de CAN-buslijn (zie schema 1). Als de CANVPS aan één van de uiteinden van de CAN-buslijn geplaatst wordt, moet de CANVPS van een afsluitweerstand (CANVT) worden voorzien (zie schema 2 of 3).

3.1 Systeembescherming/foutindicaties

- **(Zekering)** Een zekering van 5A in de voedingsdraad beschermt tegen te hoge stromen. Wanneer deze is doorgebrand, is het van belang de installatie te controleren. Een zekering brand niet zonder reden door.
- **(Gele led)** Als de voedingsspanning te hoog is, schakelt de CANVPS ter bescherming de CAN-bus voedingsspanning uit en gaat de gele led branden. Verlaag bij deze gele led indicatie de voedingsspanning naar minder dan 14 V DC.
- **(Rode led)** Als de plus en min van de voedingsspanning zijn omgekeerd (omgekeerde polariteit), schakelt de CANVPS de voedingsspanning van de CAN-bus uit en gaat de rode led branden. Controleer de installatie en polariteit.

1 Introduction

The VETUS CANVPS is an intelligent CAN-bus power supply that protects the CAN-bus system against reverse polarity, incorrect supply voltage and excessive currents. This prevents consequential damage to control panels and motor controllers.

2 Safety information



WARNING

- General understanding of CAN-bus systems and knowledge of V-CAN is required.
- Place a CAN bus terminator at the two physical end points of the CAN network.

3 Installation

- Place the CANVPS in a dry, ventilated area.
- Connect the CANVPS to a 12 V DC power source.
 - Connect the red wire (+) to the positive terminal of the power source.
 - Connect the black wire (-) to the negative terminal of the power source.

Preferably, place the CANVPS at the centre of the CAN bus line (see diagram 1). If the CANVPS is placed at one of the ends of the CAN bus line, the CANVPS must be provided with a terminating resistor (CANVT), (see diagram 2 or 3).

3.1 System protection/error indications

- **(Fuse)** A 5A fuse in the supply wire protects against excessive currents. If it has blown, it is important to check the installation. A fuse does not burn out for no reason.
- **(Yellow LED)** If the supply voltage is too high, the CANVPS switches off the CAN bus supply voltage for protection and the yellow LED lights up. At this yellow LED indication, reduce the supply voltage to less than 14 V DC.
- **(Red LED)** If the plus and minus of the supply voltage are reversed (reverse polarity), the CANVPS disconnects the supply voltage from the CAN bus and the red LED lights up. Check the installation and polarity.

1 Einleitung

Das VETUS CANVPS ist eine intelligente CAN-Bus-Stromversorgung, welche das CAN-Bus-System vor Verpolung, falscher Versorgungsspannung und zu hohen Strömen schützt. Dadurch werden Folgeschäden an Schaltschränken und Motorsteuerungen vermieden.

2 Sicherheitsinformationen



WARNUNG

- Allgemeine Kenntnisse über CAN-Bus-Systeme und Kenntnisse über V-CAN sind erforderlich.
- Bringen Sie an beiden physischen Endpunkten des CAN-Netzwerks einen CAN-Bus-Abschlusswiderstand an.

3 Montage

- Stellen Sie das CANVPS in einem trockenen, belüfteten Raum auf.
- Schließen Sie das CANVPS an eine 12 V DC Stromversorgung an.
 - Schließen Sie das rote Kabel (+) an den Pluspol der Stromversorgung an.
 - Verbinden Sie das schwarze Kabel (-) mit dem Minuspol der Stromversorgung.

Montieren Sie das CANVPS vorzugsweise in der Mitte der CAN-Bus Linie (siehe Diagramm 1). Wenn das CANVPS sich an einem der Enden der CAN-Bus-Leitung befindet, muss das CANVPS mit einem Abschlusswiderstand (CANVT) versehen werden (siehe Diagramm 2 oder 3).

3.1 Systemschutz/Fehlermeldungen

- **(Sicherung)** Eine 5A-Sicherung in der Zuleitung schützt vor zu hohen Strömen. Wenn sie durchgebrannt ist, muss die Anlage unbedingt überprüft werden. Eine Sicherung brennt nicht ohne Grund durch.

- **(Gelbe LED)** Ist die Versorgungsspannung zu hoch, schaltet das CANVPS die CAN-Bus-Versorgungsspannung zum Schutz ab und die gelbe LED leuchtet. Verringern Sie bei dieser gelben LED-Anzeige die Versorgungsspannung auf weniger als 14 V DC.
- **(Rote LED)** Wenn Plus und Minus der Versorgungsspannung vertauscht sind (Verpolung), schaltet das CANVPS die Versorgungsspannung vom CAN-Bus ab und die rote LED leuchtet. Überprüfen Sie die Verlegung und die Polarität.

1 Introduction

Le CANVPS de VETUS est une alimentation intelligente qui protège le système CAN-bus des inversions de polarité, des tensions d'alimentation incorrectes et des courants excessifs. Cela permet d'éviter les dommages consécutifs aux tableaux de commande et aux contrôleurs de moteur.

2 Notice de sécurité



AVERTISSEMENT

- Une compréhension générale des systèmes CAN-bus et une connaissance de V-CAN sont nécessaires.
- Placez une résistance de terminaison de bus de données CAN sur les deux extrémités physiques du réseau CAN.

3 Installation

- Placez le CANVPS dans un endroit sec et ventilé.
- Connectez le CANVPS à une source d'alimentation de 12 V CC.
 - Connectez le fil rouge (+) à la borne positive de la source d'alimentation.
 - Reliez le fil noir (-) à la borne négative de la source d'alimentation.

Placez de préférence le CANVPS au centre de la ligne du bus CAN (voir diagramme 1). Si le CANVPS est placé à l'une des extrémités de la ligne de bus CAN, le CANVPS doit être équipé d'une résistance de terminaison (CANVT) (voir diagramme 2 ou 3).

3.1 Protection du système/indications d'erreur

- **(Fusible)** Un fusible de 5A dans le fil d'alimentation protège contre les courants excessifs. S'il a sauté, il est important de vérifier l'installation. Un fusible ne brûle pas sans raison.
- **(LED jaune)** Si la tension d'alimentation est trop élevée, le CANVPS coupe la tension d'alimentation du bus CAN à des fins de protection et la LED jaune s'allume. Lorsque la LED jaune s'allume, réduisez la tension d'alimentation à moins de 14 V CC.
- **(LED rouge)** Si le plus et le moins de la tension d'alimentation sont inversés (inversion de polarité), le CANVPS coupe la tension d'alimentation du bus CAN et la LED rouge s'allume. Vérifier l'installation et la polarité.

1 Introducción

VETUS CANVPS es una fuente de alimentación CAN bus inteligente que protege dicho sistema contra polaridad inversa, tensión de alimentación incorrecta y corrientes

excesivas. De este modo se evitan daños en los paneles de control y los controladores del motor.

2 Información de seguridad



ADVERTENCIA

- Se requiere una comprensión general de los sistemas CAN bus y conocimientos de V-CAN.
- Coloque una resistencia de carga del bus CAN en los dos extremos físicos de la red CAN.

3 Instalación

- Coloque el CANVPS en un lugar seco y ventilado.
- Conecte el CANVPS a una fuente de alimentación de 12 V CC.
 - Conecte el cable rojo (+) al terminal positivo de la fuente de alimentación.
 - Conecte el cable negro (-) al terminal negativo de la fuente de alimentación.

Coloque preferiblemente el CANVPS en el centro de la línea CAN bus (véase el diagrama 1). Si el CANVPS se coloca en uno de los extremos de la línea CAN bus, el CANVPS debe estar provisto de una resistencia de terminación (CANVT), (ver diagramas 2 o 3).

3.1 Protección del sistema/indicaciones de error

- (Fusible) Un fusible de 5 A en el cable de alimentación protege contra corrientes excesivas. Si se ha fundido, es importante comprobar la instalación. Un fusible no se quema sin motivo.
- (LED amarillo) Si la tensión de alimentación es demasiado alta, el CANVPS desconectará la tensión de alimentación del sistema CAN bus como protección y se encenderá el LED amarillo. Cuando se encienda el LED amarillo, reduzca la tensión de alimentación a menos de 14 V de CC.
- (LED rojo) Si el positivo y el negativo de la tensión de alimentación están invertidos (polaridad inversa), el CANVPS desconectará la tensión de alimentación del sistema CAN bus y el LED rojo se encenderá. Compruebe la instalación y la polaridad.

ITALIANO

1 Introduzione

Il VETUS CANVPS è un alimentatore bus CAN intelligente che protegge il sistema bus CAN da polarità inversa, tensione di alimentazione errata e correnti eccessive. Ciò impedisce danni consequenziali ai pannelli di controllo e ai controller del motore.

2 Informazioni per la sicurezza

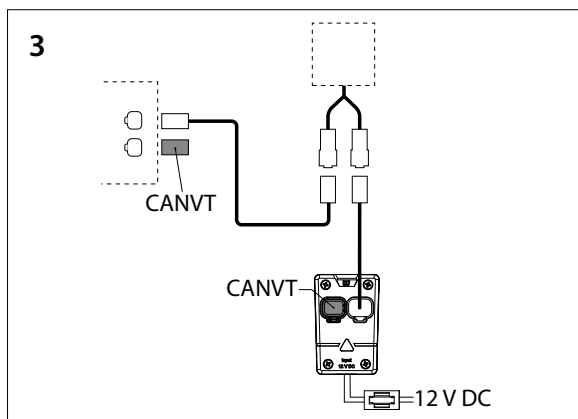
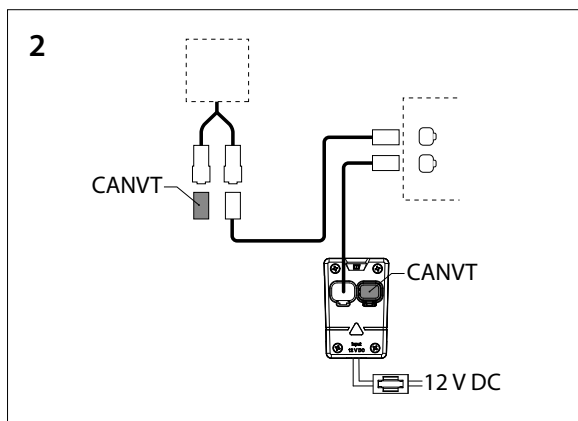
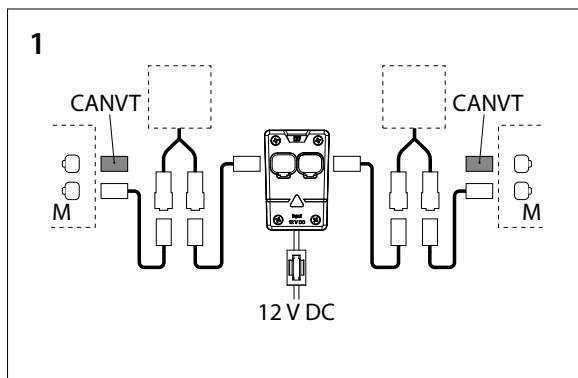


AVVERTIMENTO

- È richiesta una conoscenza generale dei sistemi CAN-bus e di V-CAN.
- Collegi un connettore terminale alle due estremità fisiche della sua rete CAN-bus.

3 Installazione

- Posizionare il CANVPS in un'area asciutta e ventilata.
- Collegare il CANVPS a una fonte di alimentazione da 12 V CC.



- Collegare il filo rosso (+) al terminale positivo della fonte di alimentazione.
- Collegare il filo nero (-) al terminale negativo della fonte di alimentazione.

Posizionare preferibilmente il CANVPS al centro della linea bus CAN (vedi diagramma 1). Se il CANVPS è posizionato in una delle estremità della linea CAN bus, è necessario fornire al CANVPS una resistenza terminale (CANVT), (vedere schema 2 o 3).

3.1 System protection/error indications

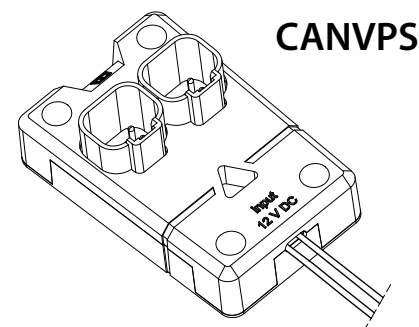
- (Fusibile) Un fusibile da 5 A nel cavo di alimentazione protegge da correnti eccessive. Se è bruciato, è importante controllare l'installazione. Un fusibile non si brucia senza motivo.
- (LED giallo) Se la tensione di alimentazione è troppo elevata, il CANVPS disattiva la tensione di alimentazione del bus CAN per protezione e il LED giallo si accende. Quando il LED giallo è acceso, ridurre la tensione di alimentazione a meno di 14 V CC.
- (LED rosso) Se il polo positivo e negativo della tensione di alimentazione sono invertiti (polarità invertita), il CANVPS scollega la tensione di alimentazione dal bus CAN e il LED rosso si accende. Controllare l'installazione e la polarità.

Installatiehandleiding
Installation manual
Installationshandbuch
Manuel d'installation
Manual de instalación
Manuale d'installazione

NEDERLANDS
ENGLISH
DEUTSCH
FRANÇAIS
ESPAÑOL
ITALIANO



V-CAN power supply



Copyright © 2024 VETUS B.V. Schiedam Holland

Hoofdafmetingen

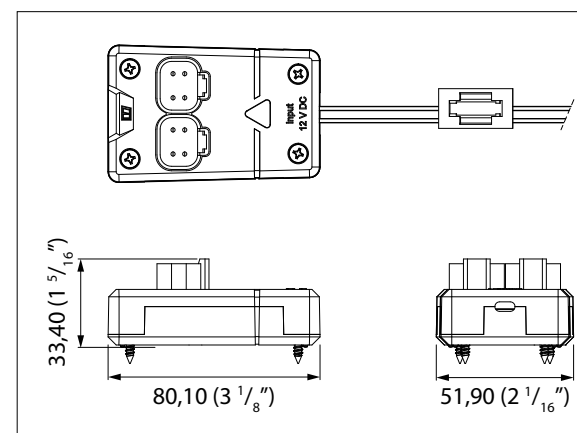
Overall dimensions

Hauptmaße

Dimensions principales

Dimensions generales

Misure principali



Fokkerstraat 571 - 3125 BD Schiedam - Holland
Tel.: +31 (0)88 4884700
sales@vetus.com - www.vetus.com

Printed in the Netherlands
021006.11 2024-02